

ANA MARIJA OSTROVSKAJA

Personal details:

Profession:	English > Lithuanian freelance translator and interpreter
Date of Birth:	1995
Nationality and native language:	Lithuanian
E-mail:	anamarija.ost@gmail.com
Tel. No.:	+370 62122416
Address:	Katkaus g. 8-3, LT-0921, Vilnius, Lithuania
Profile URL:	http://www.proz.com/profile/2206187

Translation areas:

Life Sciences: <ul style="list-style-type: none">• medical devices (Instructions for Use, User Manuals etc.);• clinical trials;• EMA submission documents for human and veterinary pharmaceuticals;• health care;• other.
Marketing / Advertising
Localization
Human Resources
Business / Commerce
EU affairs/Governmental
Tourism / Travel

Education:

Institution:	Department of Translation Studies, Vilnius University (Vilnius, Lithuania)
Date:	2014-2018
Degree or diploma:	Bachelor's Degree in translation studies (English-Lithuanian-English and German-Lithuanian)

Additional training:

2013	IELTS Academic Exam Course, certificate
2014	A course in the French language, Vilnius University
Since 2014	A course in the German language, Vilnius University
Since 2016	A course in the Spanish language, Vilnius University
2015-2016	A course in Trados, Vilnius University in 2016

Employment record:

Date:	Since 2015
Location:	Vilnius, Lithuania
Company:	Freelance translator
Position:	English > Lithuanian translator
Description:	Translation

Office equipment:

Software:	MS Office 2010, Google Chrome, Adobe, antivirus software etc.
Translation tools:	SDL Trados Studio 2017 Freelance Plus, MemoQ

RATES

Rate for translation:

EN > LT:	0.09-0.14 EUR/source word
----------	---------------------------

Cat tools rates:

100% matches	30% of word rate
Repetitions	30% of word rate
95%-99% matches	30% of word rate
75%-94% matches	60% of word rate
<75% matches	100% of word rate

Rate for hourly jobs:

EN > LT:	30-45 EUR
----------	-----------

Minimum charge:

EN > LT:	25-35 EUR
----------	-----------

Daily capacity for translation:

EN > LT:	2,000-3000 source words/day
----------	-----------------------------

Large-volume jobs:

Discounts for large-volume jobs may be applied.

Rush jobs:

A rush charge of up to 30% may be applied for unusually fast turnaround requests.

Main translation projects attended

life sciences

<i>Pharmaceuticals (SMPC, PIL, Labelling) etc.</i>	
EMA:	EMA submission documents for human pharmaceuticals – <i>about 550,000 words</i>
Dentistry:	EMA submission documents for veterinary pharmaceuticals – <i>about 170,000 words</i>
Medical devices	Instructions for Use, User Manuals etc. – <i>about 650,000 words</i>
Clinical trials:	<i>about 350,000 words</i>

general

Marketing & Advertising material / Public Relations – *about 120,000 words*
Localisation - *400,000 words*
Literature (poetry / children's books) – *about 12,000 words*
Transcreation - *about 35,000 words*

clients (Specific project details, more clients and references are available upon request)

Arthrex GmbH (Medical engineering company)
Smith & Nephew (multinational medical equipment manufacturing company)
Siemens
Samsung
Cepheid
Tecomet, Inc.
Walgreens Boots Alliance
GlaxoSmithKline
McDonald's
Apple (confidential projects, cannot be discussed without permission from the client)

Date:

2023-01-02

